Mode d’emploi

Ameublisseur

Dolomit 9

F

La sécurite nous nous engageons!

Art.-Nr.: 175 3646
FR-1/07.02

LEMKEN GmbH & Co. KG
Weseler Straße 5, D-46519 Alpen / Postfach 11 60, D-46515 Alpen
Telefon (0 28 02) 81-0, Telefax (0 28 02) 81-220
eMail: lemken@lemken.com, Internet: http://www.lemken.com

Cher client!

Nous voudrions vous remercier de la confiance que vous nous avez apportée avec l'achat de cet appareil.

Les avantages de l'appareil ne viennent au port, que si l'appareil est mis en œuvre et utilisé d'une façon appropriée.

Avec la remise de cet appareil, vous avez déjà été formés par votre commerçant en ce qui concerne le maniement, le réglage et l'entretien. Cette brève instruction exige toutefois l'étude détaillée du mode d'emploi.

Lisez donc soigneusement ce mode d'emploi avant la première mise en service de la machine. Veuillez également considérer les indications de sécurité spécifiées dans ce manuel.

Nous vous demandons de bien vouloir comprendre que des travaux de modification qui ne sont ni mentionnés ni permis dans ce manuel, ne puissent être effectués qu'avec le consentement écrit du fabricant.

Commande de pièces de rechange

Nous vous prions de bien vouloir indiquer également la désignation du type et le numéro de série de la machine lors de la commande de pièces de rechange. Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique.

Veuillez compléter les lignes suivantes afin d'avoir ces informations toujours à portée de main.

Type de machine :_____

N° :_____

Veillez à n'utiliser que des pièces de rechange d'origine Lemken. Des copies influencent négativement le fonctionnement de la machine, présentent une durée de vie plus faible et sont quasi systématiquement à l'origine d'un accroissement des frais d'entretien.

Nous vous demandons de bien vouloir comprendre que LEMKEN ne puisse assurer la garantie pour les malfonctions et les dégâts qui résulteraient de l'utilisation de pièces imitées.

UTILISATION CONFORME A LA DEFINITION

- Avant chaque mise en service, lire et respecter le mode d'emploi et les informations de sécurité.
- Les ameublisseurs LEMKEN Dolomit 9 ont été exclusivement conçue pour l'utilisation usuelle des machines pour les travaux agricoles (utilisation conforme à sa définition). Toute utilisation qui s'en écarterait serait considérée comme non conforme à la définition. Les dégâts qui pourraient en résulter ne sauraient être imputés au constructeur : l'utilisateur seul en prendrait le risque.
- Fait également partie de l'utilisation conforme à la définition, le respect des conditions de service, d'entretien et de maintenance prescrites par le constructeur.
- Les ameublisseurs LEMKEN Dolomit 9 ne doivent être utilisés, entretenus et réparés que par des personnes qualifiées et prévenues des dangers.
- Les prescriptions de prévention contre les accidents qui en découlent ainsi que toutes les autres réglementations généralement connues concernant la sécurité, la médecine du travail, et le droit à circuler sur la voie publique doivent être respectées.
- Des modifications apportées de façon arbitraire à la machine mettent fin à la responsabilité du constructeur pour les dommages qui pourraient en résulter.

SOMMAIRE

UTILISATION CONFORME A LA DEFINITION 2

SOMMAIRE 2

1 PRESCRIPTIONS DE SECURITE ET DE PREVENTION D'ACCIDENT 5

2 SIGNAUX DE DANGER 9

2.1 Généralités 9

2.2 Signification des signaux 9

2.3 Position des signaux sur la machine 11

3 PREPARATION SUR LE TRACTEUR 12

3.1 Pneumatiques 12

3.2 Tiges de relevage 12
3.3 Tendeurs / stabilisateurs 12
3.4 Système hydraulique du tracteur 12
3.5 Charges à l'essieu 12
3.5.1 Calcul du ballastage minimale à l'avant GV min:g 13
3.5.2 Calcul de l'augmentation de la charge à l'essieu arrière: 13

4 ATTELAGE ET DETELAGE 14
4.1 Attelage au tracteur 14
4.2 Dételage du tracteur 15
4.3 Attelage d'une herse rotative 16
4.4 Dételage de la herse rotative 17

5 UTILISATION 18
5.1 Généralités 18
5.2 Utilisation en solo 18
5.2.1 Profondeur de travail des socs ailerons 18
5.2.2 Angle d'attaque des socs 18
5.3 Utilisation en combinaison avec une herse rotative portée 19

6 TIGES D'ATTELAGE TROIS-POINTS 20
6.1 Généralités 20
6.2 Blocage des tiges d'attelage trois-points 20

7 PROFONDEUR DE TRAVAIL DES SOCS AILERONS 21

8 ENTRETIEN 23

9 INFORMATIONS POUR LE TRANSPORT SUR LA VOIE PUBLIQUE 23
9.1 Panneaux de signalisation avec éclairage 23
9.2 Largeur de transport 23

10 PIECES DE RECHANGE 24

11 DONNEES TECHNIQUES 25

12 BRUIT 25

13 REMARQUES 25

14 DECLARATION DE REMISE / GARANTIE 25

INDEX..... 26

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ POUR LA CEE..... 29

1 PRESCRIPTIONS DE SECURITE ET DE PREVENTION D'ACCIDENT

Indications générales de sécurité

- Avant chaque mise en service de la machine, vérifier les dispositions de sécurité pour le transport et l'utilisation sur le tracteur comme sur la machine!
- En plus des informations contenues dans ce mode d'emploi respecter les prescriptions en vigueur de sécurité et de prévention des accidents!
- L'outil ne doit être utilisé et entretenu que par des personnes qui en ont une connaissance approfondie et qui connaissent les dangers!
- En transport sur route avec machine relevée, le levier de commande du relevage doit être bloqué pour éviter toute descente!
- Les étiquettes d'avertissement et d'instructions donnent des conseils importants pour l'utilisation sans risque; la sécurité de l'utilisateur en dépend!
- En empruntant la voie publique, respecter la réglementation routière!
- Avant le début du travail se familiariser avec tous les dispositifs et éléments de commande et avec leurs fonctions! Durant le travail il est trop tard!
- L'utilisateur ne doit pas porter des vêtements lâches!
- Tenir l'appareil propre pour éviter les risques d'incendie!
- Avant de démarrer et de mettre en marche, contrôler les abords immédiats (enfants)! Faire attention à une visibilité suffisante!
- Le transport de personnes sur la machine durant le travail ou le transport est absolument interdit!
- Atteler l'outil conformément aux prescriptions et sur un dispositif conforme au normes!
- Lors de l'attelage ou dételage des machines au tracteur il convient de faire spécialement attention!
- A l'attelage et au dételage, mettre chaque dispositif d'appui en place (stabilité)!
- Mettre toujours les poids aux points de fixation prévus par les prescriptions!
- Respecter la charge à l'essieu max. permise, le poids total roulant et les dimensions de transport!
- Vérifier et monter les accessoires de transport tels que feux de signalisation et protections éventuelles!

- Les câbles de déverrouillage d'un attelage rapide doivent être lâches et ne doivent pas se déclencher d'eux-mêmes en position basse!
- Ne jamais quitter le poste de conduite au cours du déplacement!
- La tenue de route, la maîtrise de la direction et du freinage peuvent être influencées par la présence d'une machine portée ou tractée ou de masses! Prêter donc attention à une capacité de direction et de freinage suffisante!
- En virage, prévoir la force centrifuge exercée par la position éloignée vers l'arrière du centre de gravité de la machine!
- Ne mettre une machine en fonction que si tous les dispositifs de protection sont montés et en position de sécurité!
- Le stationnement dans la zone de travail est interdit!
- Ne pas stationner dans la zone de retournement et de pivotement de la machine!
- Ne commander des dispositifs hydrauliques (par ex. châssis repliable) que si personne ne se trouve dans la zone de pivotement!
- Des pièces commandées par une force étrangère (par ex. hydraulique) comportent des zones d'écrasement et de cisaillement!
- Avant de quitter le tracteur, déposer la machine sur le sol, arrêter le moteur et retirer la clef de contact!
- Personne ne doit se tenir entre le tracteur et l'appareil sans mettre le frein de parking ou des cales sous les roues pour éviter tout mouvement accidentel!

Machines portées

- Avant l'attelage et le dételage au relevage trois points, mettre le dispositif de commande sur une position dans laquelle une levée ou une descente accidentelle sont exclues!
- Lors de l'attelage trois points la catégorie de l'attelage doit être absolument la même sur le tracteur et sur la machine!
- Dans la zone de l'attelage, il existe un risque d'accident par écrasement ou cisaillement!
- Ne pas se tenir entre le tracteur et l'outil pour manœuvrer la commande extérieure du relevage.
- En position de transport, faire toujours attention à un blocage latéral suffisant des bras de relevage!
- En transport sur route, machine relevée, le levier de commande du relevage doit être verrouillé, pour éviter toute descente intempestive!

Transmission

- N'utiliser que les cardans prévues par le constructeur!
- Les tubes et bols de protection doivent être présents et en bon état (également côté machine)!
- Faire attention au recouvrement prescrit des tubes de protection en position de transport ou de travail!
- Ne monter ou démonter le cardanle cardan que lorsque prise de force est débrayée, le moteur coupé et clef de contact retiré!
- Faire attention au montage contact et au verrouillage du cardan!
- Verrouiller la protection du cardan contre la rotation au moyen de chaînes!
- Avant d'embrayer la prise de force s'assurer que le régime de prise de force choisi sur le tracteur correspond à celui qui convient pour la machine!
- En utilisant la prise de force dépendante de la transmission aux roues, faire attention au fait que son régime dépend de la vitesse de marche et qu'en marche arrière il y a inversion du sens de rotation!
- Avant d'embrayer la prise de force s'assurer que personne ne se trouve dans la zone dangereuse!
- Ne jamais embrayer la prise de force moteur arrêté!
- Durant le travail avec la prise de force, personne ne doit se tenir dans la zone de la prise de force ou du cardan!
- Toujours débrayer la prise de force quand le cardan fait un angle trop important ou quand elle n'est pas utilisée!
- Attention, la rotation du cardan se poursuit après l'arrêt de la prise de force en raison de son inertie! Pendant ce temps ne pas s'approcher de l'appareil. Attendre que la machine s'immobilise totalement!
- Ne nettoyer, graisser ou régler la machine et le cardan que lorsque la prise de force est débrayée, le moteur arrêté et la clef de contact retirée!
- Déposer le cardan déconnecté sur le support prévu à cet effet!
- Après démontage du cardandu, remettre le capuchon protecteur sur l’extrémité de la prise de force!
- En cas de problèmes, les éliminer avant de mettre l'appareil en route!

Entretien

- Ne procéder aux travaux de maintenance, d'entretien et de nettoyage ainsi qu'aux réparations que lorsque le moteur est arrêté et la clef de contact retirée!
- Vérifier régulièrement le serrage des vis et écrous et les resserrer éventuellement!
- Pour les travaux d'entretien sur machine relevée, par précaution mettre un appui sous la machine!
- Lors d'un échange des pièces d'usure, qui peuvent être coupantes, utiliser des outils adaptés et mettre des gants!
- Eliminer les huiles, les graisses et les filtres de façon appropriée!
- Avant toute intervention sur le circuit électrique, toujours couper le courant!
- Lors de travaux électriques de soudage sur le tracteur et sur les machines attelées, débrancher les câbles de l'alternateur et de la batterie!
- Les pièces de rechange doivent au moins correspondre aux exigences techniques fixés par le fabricant de la machine. Cela est garantit par des pièces de rechange origine!

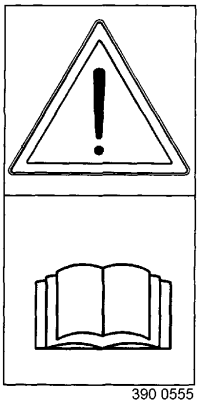
2 SIGNAUX DE DANGER

2.1 Généralités

Le Dolomit 9 de LEMKEN est équipé avec tous les dispositifs qui garantissent un fonctionnement assuré. Là, où les points dangereux ne pouvaient être protégés totalement, eu égard à la sécurité de fonctionnement de la machine, vous trouverez des signaux de danger, qui marquent les dangers résiduels.

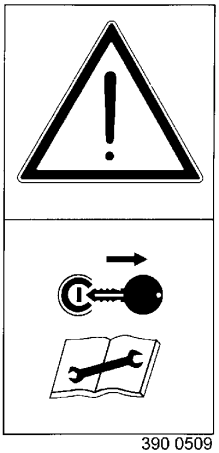
2.2 Signification des signaux

Veuillez prendre connaissance de la signification des signaux de danger.



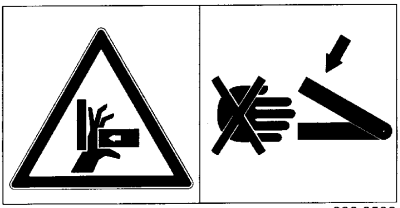
390 0555

ATTENTION: Avant chaque mise en service, lire et respecter le mode d'emploi et les informations de sécurité!



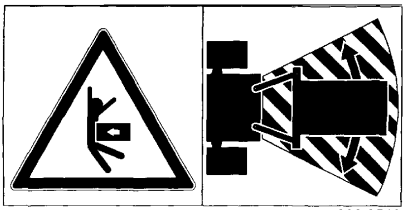
390 0509

ATTENTION: Arrêter le moteur et retirer le clé de contact avant toute opération d'entretien ou de remise en état!



390 0506

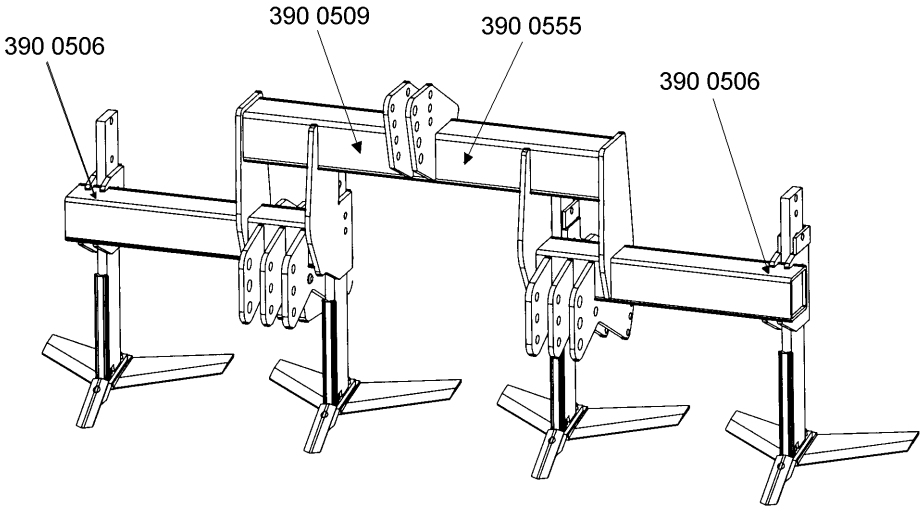
ATTENTION: Danger d’écrasement!

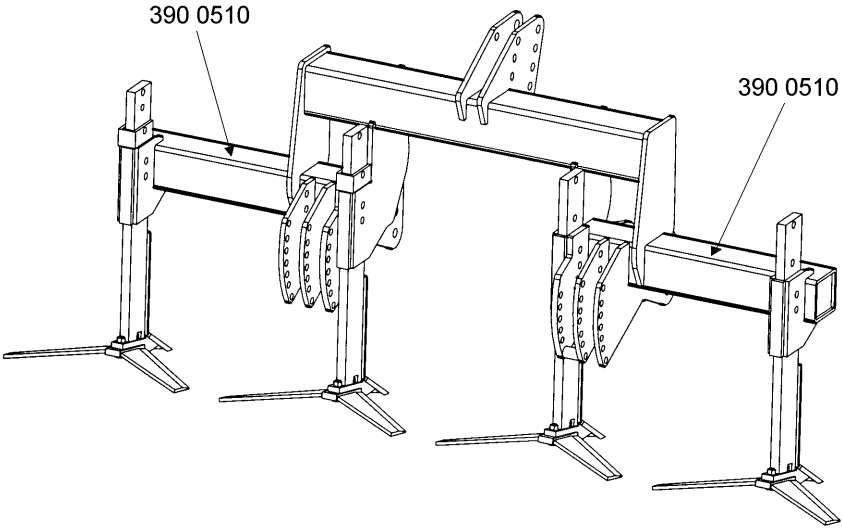


390 0510

ATTENTION: Ne pas stationner dans la zone de travail et de manoeuvre de la machine!

2.3 Position des signaux sur la machine

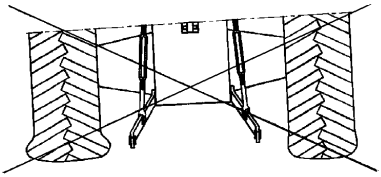


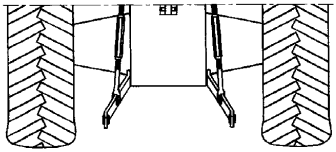


3 PREPARATION SUR LE TRACTEUR

3.1 Pneumatiques

La pression doit être la même – tout particulièrement dans les pneus arrières!





3.2 Tiges de relevage

Les tiges de relevage trois points du tracteur doivent être réglées à la même longueur.

3.3 Tendeurs / stabilisateurs

Les tendeurs / stabilisateurs doivent être réglés de la manière toujours permettant une mobilité latérale réduite des bras inférieurs.

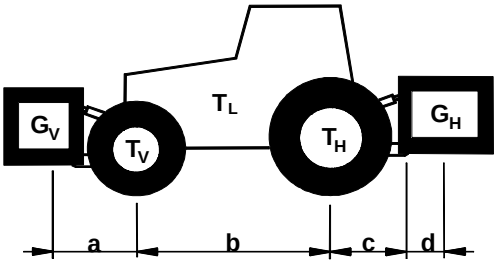
3.4 Système hydraulique du tracteur

Pour le travail en solo mettre le relevage du tracteur sur contrôle de postion.

3.5 Charges à l'essieu

L'attelage des machines aux tiges d'attelage avant ou arrière ne doit pas mener à un excès du poids total autorisé, des charges autorisées à l'essieu et de la capacité de charge des pneus du tracteur. L'essieu avant du tracteur doit au moins être chargé toujours avec 20% du poids vide du tracteur.

Ci-dessous vous trouverez des détails sur la détermination de ballastage minimale à l'avant et l'augmentation de la charge à l'essieu arrière:



G_V = Poids du ballast frontal (machines frontales)

T_V = Charge à l'essieu avant du tracteur sans machine portée

T_L = Poids vide du tracteur

T_H = Charge à l'essieu arrière du tracteur sans machine portée

G_H = Poids de la machine

3.5.1 Calcul du ballastage minimale à l'avant G_V min:

$$G_{V\ \min} = \frac{G_H \bullet (c+d) - T_V \bullet b + 0{,}2 \bullet T_L \bullet b}{a+b}$$

3.5.2 Calcul de l'augmentation de la charge à l'essieu arrière:

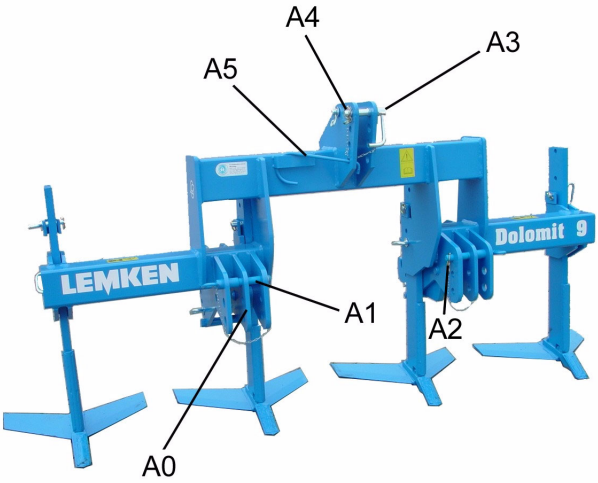
Augmentation de la charge à l'essieu arrière $= G_H + \frac{G_H \bullet (c+d)}{b}$

Le calcul du ballastage minimale à l'avant et de l'augmentation de la charge à l'essieu arrière suppose que toutes les dimensions et poids sont connus. Si ces dimensions et poids ne sont pas connus et vous ne pouvez pas les déterminer il n'existe qu'un moyen sûr et exact pour éviter des surcharges:

Peser votre tracteur avec la machine montée et relevée afin de déterminer la charge réelle à l'essieu arrière et la décharge réelle de l'essieu avant du tracteur avec la machine.

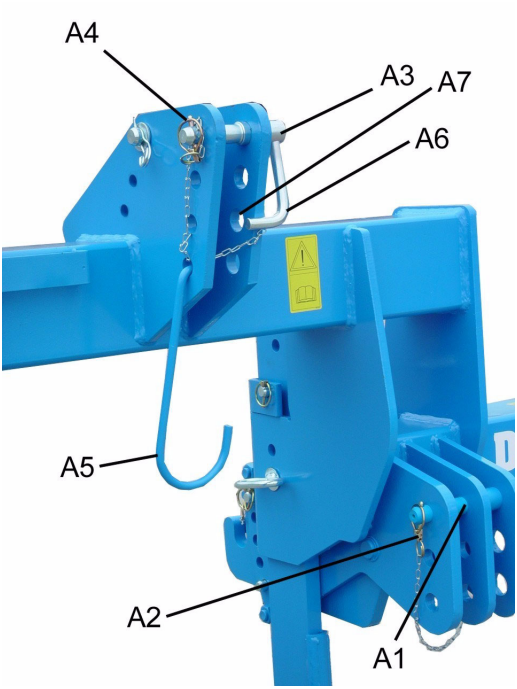
4 ATTELAGE ET DETELAGE

4.1 Attelage au tracteur



- Avant l'attelage mettre le relevage du tracteur sur contrôle de position.
- Relier les bras inférieurs du tracteur aux consoles de montage (A0) au moyen des axes (A1). Les consoles intérieures correspondent à la catégorie II et les consoles extérieures à la catégorie III.
- Verrouiller l'axe au moyen du circlip (A2).
- Monter le bras supérieur de façon que pendant le travail le point de raccord se trouve plus haut côté machine que côté tracteur.
- Verrouiller l'axe du troisième point (A3) au moyen du circlips (A4).
  Là, il faut veiller à ce que la poignée (A6) se trouve dans un des trous (A7) de la tête à trois-points.
- Si une herse rotative est montée au Dolomit, il faut s'assurer que le moteur du tracteur soit coupé et la clef de contact enlevée.
  Seulement après raccorder l'arbre de transmission à la prise de force du tracteur.
- Basculer le support (A5) de l'arbre de transmission vers le haut et le bloquer.
- Fixer la chaîne de sécurité qui empêche la rotation des protections de l'arbre de transmission à un point fixe de la machine.
- Raccorder le câble électrique pour l'installation d'éclairage et pour le tuyau hydraulique (s'il existe).

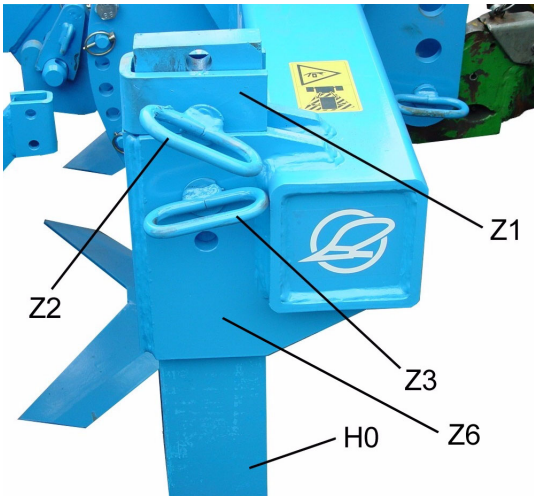
4.2 Dételage du tracteur



- Le Dolomit doit toujours être déposé sur un sol ferme et plat.
- Mettre le relevage du tracteur sur contrôle de position.
- Abaisser la machine complètement.
- Arrêter la prise de force du tracteur et le moteur du tracteur. Enlever la clé de contact.
- Basculer le support (A5) de l'arbre de transmission vers le bas. Enlever l'arbre de transmission du tracteur et le déposer sur le support.
- Détacher le bras supérieur de la tête de machine et puis enlever les bras inférieurs côté machine.
- Désaccoupler le câble électrique et le flexible hydraulique du tracteur.
-

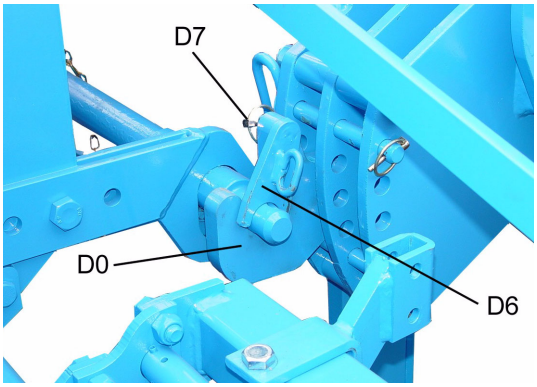
4.3 Attelage d’une herse rotative

Déplacer les étançons (H0) jusqu’à ce que les crochets des bras inférieurs (D0) se trouvent plus bas que la barre d’attelage de la herse rotative. Pour cela il faut enlever les goupilles (Z3) lors du Dolomit relevé un peu et les butées (Z1) fixées; après abaisser le relevage du tracteur.



Maintenant le Dolomit avec les supports d’étançons „glisse“ vers le bas sur les étançons (H0). Raccorder les butées (Z1) avec un trou plus en bas de l’étançon (H0) au dessus du support (Z6); ensuite les bloquer.

Débloquer les éclisses (D6) et les enlever.



Maintenant rapprocher le Dolomit à la herse rotative et atteler la herse sur les trois-points.

Après l’attelage, fixer les éclisses (D6) de la manière à ce qu’elles sont positionnées au-dessus de la barre d’attelage de la herse rotative. Bloquer les éclisses (D6) au moyen des goupilles (D7).

Fixer et bloquer le bras supérieur arrière.

Un arbre de transmission plus long est maintenant nécessaire à cause de la distance plus importante entre la herse et le tracteur par rapport à l’utilisation solo. Une moitié plus longue de l’arbre de transmission est disponible pour les herses LEMKEN Zirkon 7 et Zirkon 9. La mettre sur la moitié de l’arbre de la herse et, le cas échéant laisser adapter la longueur par un spécialiste.

4.4 Dételage de la herse rotative

Dételer la herse rotative du Dolomit dans l’ordre inverse prescrite dans le paragraphe 4.3.

- Lire et respecter les prescriptions générales de sécurité ainsi que les prescriptions de sécurité 'machines portées'! Voir paragraphe 1!

5 UTILISATION

5.1 Généralités

Le Dolomit 9 peut être utilisé non seulement en solo mais aussi en combinaison avec une herse rotative.

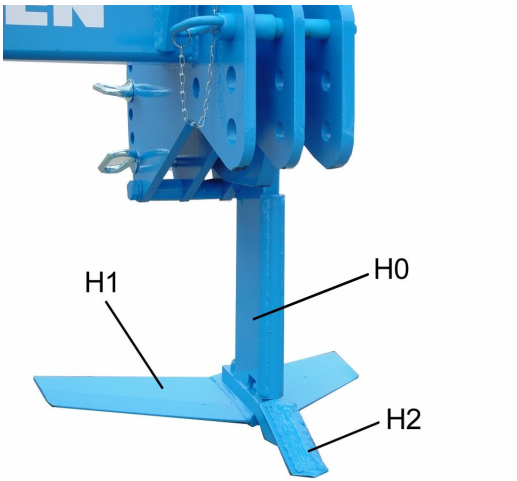
5.2 Utilisation en solo

5.2.1 Profondeur de travail des socs ailerons

En utilisation en solo régler la profondeur de travail des ailerons par les tiges trois points hydraulique du tracteur.

En plus, la profondeur de travail peut être adaptée aux données en mettant les étançons (H0) plus en bas ou plus en haut.

Prendre plus des informations référant le déplacement des étançons (H0) dans le paragraphe 7.



5.2.2 Angle d'attaque des socs

Ajuster l'angle d'attaque des ailerons (H1) respectivement du dent à pointe (H2) en rallonger ou bien raccourcir le bras supérieur. En position de travail réglée de base les étançons doivent se trouver verticalement par rapport au sol.

Raccourcir le bras supérieur => angle plus important

Rallonger le bras supérieur => angle moins important

Plus grande est l'angle, meilleur est la pénétrations des socs dans le sol; mais un angle important augmente aussi le besoin de puissance.

Plus petit est l'angle, moins est la pénétration des ailerons. Un faible angle d'attaque réduit le besoin de puissance.

I

5.3 Utilisation en combinaison avec une herse rotative portée

En combinaison avec une herse rotative le Dolomit 9 peut être utilisé en deux différentes positions:

a) guidage en profondeur par le relevage du tracteur et

b) guidage en profondeur par le rouleau d'appui de la herse rotative.

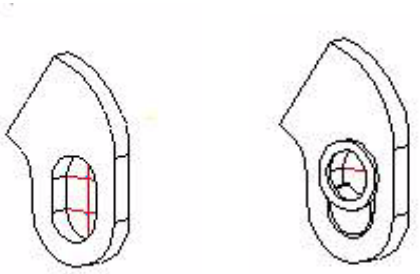
Ces possibilités d'utilisation exigent un réglage adapté des tiges trois-points compactes du Dolomit.

Si la profondeur de travail du Dolomit est menée par les tiges trois points du tracteur il faut mettre les tiges trois points du Dolomit 9 sur position flottante. Si la profondeur du Dolomit 9 est menée par le rouleau d'appui de la herse, il faut bloquer les tiges trois points du Dolomit.

Attention!

Si le Dolomit travail de la manière inégale côté droite et côté gauche lors du guidage en profondeur par le rouleau d'une herse rotative LEMKEN, il faut bloquer l'équilibrage suspendu de la barre d'attelage dans les trous oblongs sur la herse rotative.

Le bras supérieur entre herse rotative et Dolomit doit toujours monter en direction de la herse rotative.



Libre Bloqué

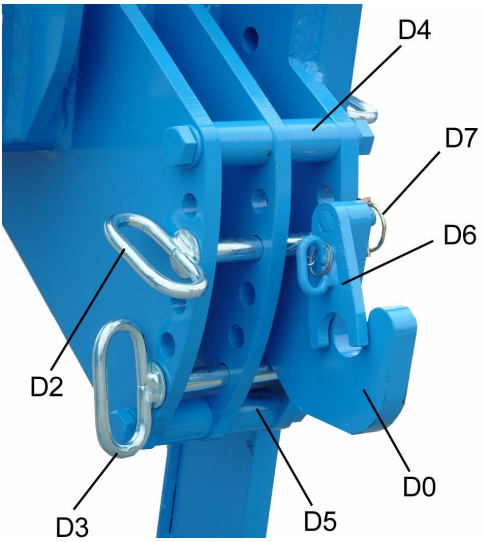
6 TIGES D'ATTELAGE TROIS-POINTS

6.1 Généralités

L'attelage trois-points du Dolomit 9 se compose d'un bras supérieur et deux bras inférieurs (D0).

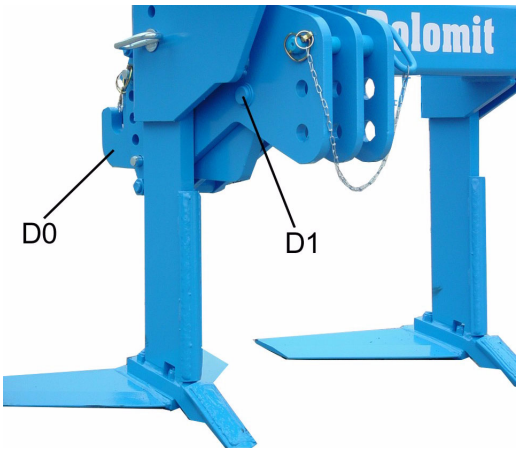
Les bras inférieurs sont reliés fermement avec l'axe (D1). Ils peuvent être adaptés à la catégorie de la herse rotative.

En position flottante la possibilité de pivotement vertical des bras (D0) est limitée par les douilles de butée (D4) et (D5).



6.2 Blocage des tiges d'attelage trois-points

Pour bloquer les tiges d'attelage dans la position désirée des bras inférieurs (D0) il faut monter la goupille (D3) directement au-dessous du bras inférieur et la goupille (D2) directement au-dessus du bras inférieur.

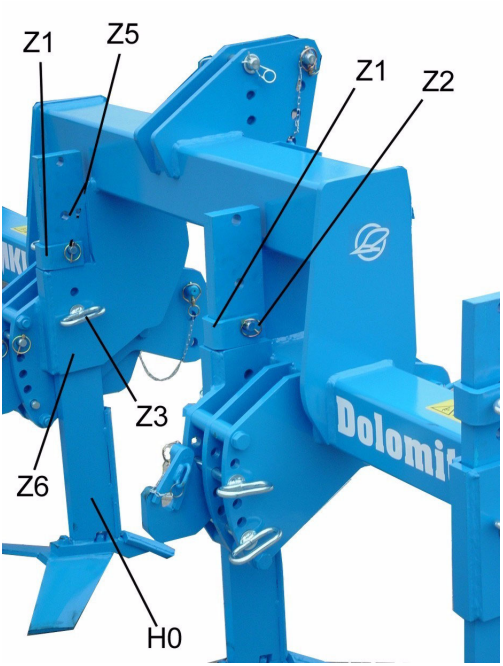


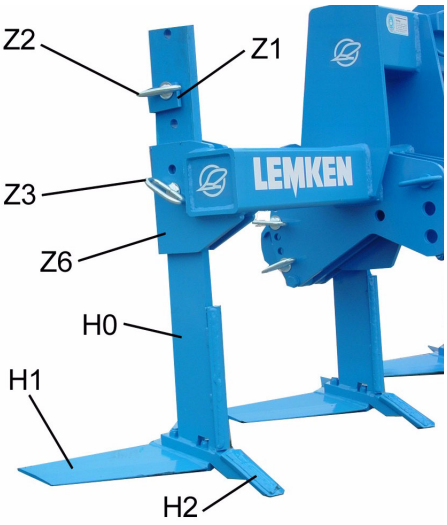
7 PROFONDEUR DE TRAVAIL DES SOCS AILERONS

(avec tiges d'attelage bloqués)

Si les tiges d'attelage trois points sont bloqués, la profondeur de travail du Dolomit 9 est guidée par le rouleau d'appui de la herse rotative. Donc la profondeur de travail ne peut être réglée par le relevage du tracteur. La profondeur de travail des ailerons (H1) respectivement des pointes (H2) est ajustée en 2,5 cm ou 5 cm de la manière suivante:

- S'assurer que les butées (Z1) sont montées et bloquées par des goupilles (Z2). Les trous dans les butées (Z1) sont percés asymétriquement. Selon la position de montage des butées la goupille (Z3) respective peut être mise soit dans le trou inférieur soit dans le trou supérieur du support (Z6) d'étançon!
- Débloquer les goupilles inférieures (Z3) et les enlever!
- Après que toutes les goupilles inférieures (Z3) sont enlevées, abaisser prudemment le relevage du tracteur jusqu'à ce que toutes les socs ailerons sont en contact avec la terre et toutes les butées (Z1) sont soulagées.
- Pour une profondeur de travail plus importante, relier les butées à un trou (Z5) positionné plus en haut.





- Pour un travail moins profond, abaisser le relevage du tracteur jusqu'à ce que les supports (Z6) sont abaissés aussi bas en relation aux étançons (H0) que le trou nécessaire apparaît au dessus des supports (Z6).
- Relier la butée (Z1) au moyen de la goupille supérieure au trou choisit dans l'étançon.
- Verrouiller la goupille (Z2).
- Ensuite relever le Dolomit aussi haut au moyen du relevage du tracteur jusqu'à ce que les socs ailerons n'ont plus contact avec la terre.
- Remettre les goupilles inférieures (Z3) et les verrouiller.

• Lire et respecter les prescriptions générales de sécurité!

8 ENTRETIEN

* Mettre un peu d'huile régulièrement aux axes de fixation pour le bras supérieur et les bras inférieures ainsi que à toutes les goupilles, afin de prévenir à l'usure et à la formation de rouille!
* Remplacer à temps des pointes, des ailerons et des protections d'étançons usés afin d'éviter que des pièces portantes seront endommagées.
* Vérifier d'abord toutes les 10 et puis toutes les 20 heures d'utilisation toutes les vis et les resserrer le cas échéant.

IMPORTANT: Ne pas nettoyer la machine au jet de vapeur pendant les premières 6 semaines; après vous pouvez faire le nettoyage, mais à une distance de jet de 60 cm sous 100 bar et 50° C au maximum.

- Lire et respecter les prescriptions générales de sécurité ainsi que les prescriptions spéciales 'Entretien'!

9 INFORMATIONS POUR LE TRANSPORT SUR LA VOIE PUBLIQUE

9.1 Panneaux de signalisation avec éclairage

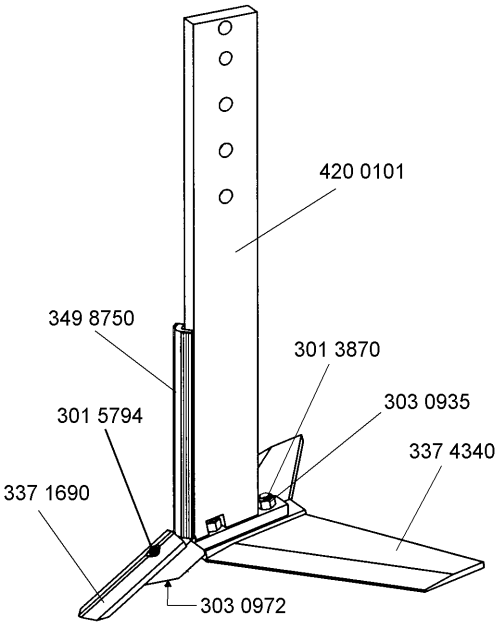
Equiper l'ameublisseur avec des panneaux de signalisation à l'arrière et à l'avant quand il dépasse le tracteur latéralement et quand il est transporté sur des routes publiques.

Si une herse rotative est montée sur le Dolomit 9, celle - ci doit être équipée d'un éclairage et des panneaux de signalisation selon les prescriptions. Voir pour cela le mode d'emploi concernant.

9.2 Largeur de transport

Le Dolomit 9/400 est plus large que 3 m. En ce qui concerne le transport sur les voies publiques (l'éclairage, le marquage etc.) il faut respecter les réglementations du pays concerné (code de la route).

10 PIECES DE RECHANGE



Ref. No.	Désignation	Dimensions
301 3870	Vis hexagonale	M16x65LS40xB20 10.9
301 5794	Vis à tête conique	M12x45 12.9 MU 10
303 0935	Contre-écrou	NM16
303 0972	Ecrou hexagonal	M12
337 1690	Dent à pointe	60 mm
337 4340	Aileron	600 mm
349 8750	Protection d’étançon	Dolomit
420 0101	Etançon	Dolomit

11 DONNEES TECHNIQUES

Typ	Largeur de travail (ca. cm)	Poids ca. kg)
Dolomit 9/300	300	430
Dolomit 9/400	400	550

12 BRUIT

Le niveau de bruit de la machine se situe au dessous de 70 dB (A) pendant le travail.

13 REMARQUES

Nous tenons à souligner que les informations contenues dans le présent mode d'emploi n'ont aucun caractère contractuel et ne nous engagent aucunement, notamment celles concernant la construction; en effet, il se peut que des modifications aient été faites après l'impression de ce manuel.

14 DECLARATION DE REMISE / GARANTIE

Bien prendre note, que les demandes de garantie auprès de LEMKEN ne pourront être acceptées que si la déclaration de remise aura été renvoyée, signée et complétée en bonne et due forme.

INDEX

A

angle d'attaque 18
attelage au tracteur 14
attelage d'une herse rotative 16
attelage trois-points 20

B

ballastage minimale à l'avant 13
bruit 25

C

charge à l'essieu arrière 13
charge à l'essieu avant 13
charges à l'essieu 12

D

dételage de la herse rotative 17
dételage du tracteur 15

E

éclairage 23
entretien 23

L

largeur de travail 25

P

panneaux de signalisation 23
pièces de rechange 24
poids 25
profondeur de travail 18, 21

S

signaux de danger 9
système hydraulique 12

T

tiges de relevage 12
transport 23

U

utilisation en combinaison 19
utilisation en solo 18

Déclaration de conformité pour la CEE

conforme à la directive de la CEE 89/392/CEE
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
entsprechend der EG-Richtlinie 89/392/EWG
EG-Conformiteitsverklaring
overeenkomstig de EG-richtlijn 89/392 EWG

Wir, LEMKEN GmbH & Co. KG
Nous, Weseler Str. 5
Wij, D-46519 Alpen,

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
déclarons sous notre seule responsabilité que le produit
verklaren enig in verantwoording, dat het product

LEMKEN ameublisseur Dolomit 9 ___ ___ ___ ___ ___ ___

(Fabrikat, Typ/Marque, modèle/Fabricant, type) (Fabrikationsnummer/ Nr.)

auf das sich diese Erklärung bezieht, im Ausrüstungsumfang der Werksauslieferung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie 89/392/EWG entspricht.
faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive de la CEE 89/392/CEE.
waarop deze verklaring betrekking heeft, met de desbetreffende grondlegende veiligheids- en gezondheidseisen van de EG-richtlijnen 89/392/EWG overeenkomt.

Zur sachgemäßen Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurden insbesondere folgende Noren und technische Spezifikationen herangezogen:
Pour mettre en pratique dans les règles de l'art les prescriptions en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la CEE, il a été tenu compte des normes et des spécifications techniques suivantes:
Om de veiligheids- en gezondheidseisen, die in EG-richtlijnen vermeld zijn, in juiste vorm om te zetten, is/zijn van volgende normen en/of technische spezificaties gebruik gemaakt:

EN 292 - 1 (11.91),
EN 292 - 2 (11.91).

(Titel und /oder Name sowie Ausgabedatum der Normen und der technischen Spezifikationen/Titre et/ou numéro et date de publication des normes et/ou des spécifications techniques/Titel en/of nummer alsook datum van de uitgave van de normen en/of van de technische spezificaties)

Alpen, den

(Ort und Datum der Ausstellung/ Lieu et date/Plaats en datum van de verklaring)

(Unterschrift des Befugten/Nom de la personne autorisée/Naam van bevoegd persoon)

G. Giesen
(Entwicklung und Konstruktion)

J. Terboven
(Techn. Dokumentation)